

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Til Professor Sverdrup (Ved liden Regines Kiste i Dimmelugen)

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "Til Professor Sverdrup (Ved liden Regines Kiste i Dimmelugen)", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: [https://tekster.kb.dk/text/gv-1812\\_195-com-root.pdf](https://tekster.kb.dk/text/gv-1812_195-com-root.pdf) (tilgået 28. april 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Grundtvig, N. F. S., *Grundtvigs værker*,

ugen før påske (den stille uge).

således.

hentydning til, at Sverdrup oprindeligt kom fra Norge.

således også.

hvis det er sådan, at; eftersom.

her: Jesus, allusion til Joh 11,1-44.

da.

her: grav.

skønt, selv om.

som var faret bort.

her: jordiske legeme.

klare.

her: mennesket, der som art er skabt af jord og bliver til jord, jf. 1 Mos 2,7 og 3,19. Den sproglige formulering er et lån fra det islandske pseudo-eddakvad *Sólarlióð* (da. *Solsangen*), strofe 47: "Det vidner / Hvad Gud sagde: / At Mand er Muldens Frende" ("Solens Sang" i B.C. Sandvigs danske eddaoversættelse (1783), bind 1, s. 16; jf. Lundgreen-Nielsen 1980, s. 208).

hurtigt.

længere.

se (imperativ pluralis).

ikke længere.

her: skarer fra dødsriget.

her: jordiske rester.

overdække, beklæde.

ormegård; her: graven (egl. en grube med giftige slanger, som dødsdømte i det førkristne Norden kunne kastes ned i).

gab, åbning.

det jordiske liv.

de jordiske rester.

åbnes.

åbn.

lad (imperativ pluralis).

her: dødens hvilested, graven; jf. Es 57,2.

også.

går (gl. præsens pluralis).

også.

stræber efter, længes efter.

forsamling af børn; her: børn hos Gud.

ler ad.

Grundtvig, N. F. S., *Grundtvigs værker*,

styrke.

kigge, betragte.

svøber vi den skønne (skind)kåbe om skuldrene (et folkeviseudtryk).

omdannet: gjort skinnende; omgivet med glans.

går.

kunsthæderigt.

## Anvendt litteratur

- Kingo, Thomas (1943) *Danmarks og Norges Kirkers Forordnede Psalme-Bog. Vinter-Parten. Efter sær. Kongel. Befaling, af Salig D. Mort. Luthers, saa og andre Gudfrygtige Lærde Mænds Sange og gamle Kirke-Psalmer sammendragen, og med en stoor Deel til Højtiderne, Søndagene og Fasten igiennem forbedret* [1699] i *Thomas Kingo. Samlede Skrifter*, udg. Hans Brix, Paul Diderichsen & F.J. Billeskov Jansen, bind 3. København
- Lundgreen-Nielsen, Flemming (1980) *Det handlende ord. N.F.S. Grundtvigs digtning, litteraturkritik og poetik 1798-1819*, bind 1-2. København
- Sandvig, Bertel Christian (1783-1785) *Forsøg til en Oversættelse af Sæmunds Edda*, bind 1-2. København